

LES AVENTURIERS DE L'ÉTRANGE
À PARTIR DE 8 ANS

Scénario, dessin et couleur Maria Surducan, inspiré des contes répertoriés par Petre Ispirescu

Au cœur des terres ensorcelées (b)

Petre Ispirescu (1830-1887) a répertorié des contes traditionnels roumains, traduits en français et édités en 1979 aux éditions Minerva. Maria Surducan s'est inspirée de l'un de ces contes. Dans ce long récit, « Le Vaillant petit frère et les pommes d'or », le troisième fils du roi, bien que méprisé par son père et ses frères, réussit les épreuves pour sauver le pommier d'or d'une malédiction, conséquence des conflits de la génération précédente. L'auteure, avec ses couleurs raffinées, la variété des cadrages, donne son interprétation contemporaine de cette histoire de rivalité fraternelle. Le langage de la BD permet l'ellipse, les changements temporels, les métamorphoses dynamiques des personnages en animaux et vice versa. Un petit format élégant, un découpage des cases original, et sur les pages de garde, une scène qui interroge sur la relation entre traditions ancestrales et modernité. L.D.

ISBN 978-2-490195-06-0
16 €



CONTE
CONTE
CONTE



b.

BAYARD JEUNESSE
À PARTIR DE 8 ANS

Muriel Szac, ill. Olivia Sautreuil

Le Feuilleton d'Artémis : la mythologie grecque en cent épisodes

Nous avons plébiscité le feuilleton d'Hermès, et celui de Thésée nous avait passionnés ; le feuilleton d'Ulysse présentait quelques interprétations du mythe que nous ne partagions pas toutes. Les réserves sont beaucoup plus marquées pour ce feuilleton d'Artémis. On pressent la volonté de revaloriser les figures féminines de la mythologie. Mais la distillation au fil des pages de discours contre les abus machistes et paternalistes (extrêmement justifiés par ailleurs) est hors de propos. Les grands mythes grecs continuent d'irriguer notre imaginaire et de structurer notre pensée. Mais on ne peut pas les présenter en leur plaquant des slogans féministes du type « Mon corps m'appartient » ou « Non c'est non » (sic). De plus, pour valoriser la figure d'Artémis, les figures masculines sont dévalorisées (en particulier le

malheureux Actéon !). Paradoxalement, la figure de Zeus est déplorablement affadie. Il suffit de relire le mythe de Callisto dans Ovide pour comprendre que, comme Don Juan, il viole purement et simplement, par ruse et par force s'il le faut, ses victimes. Même si on a droit à un long développement sur l'injustice d'un châtement de la victime présentée comme coupable, la vaine résistance de la malheureuse future « Grande Ourse » est purement et simplement omise par l'auteure, qui la présente comme une sottise abusée jusqu'au bout par ce qu'elle croit être une nuit d'amour avec Artémis. La parité, oui, mais pas à ce prix. Tordre les mythes fondateurs de notre culture pour les mettre au service de la pensée politiquement correcte d'aujourd'hui est contre-productif. Les grandes figures féminines de la mythologie méritent mieux. H.K.

ISBN 978-2-7470-8849-7

19,90 €

EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE



DEL COURT

À PARTIR DE 13 ANS



Stéphane Fert

Peau de Mille Bêtes (a)

Récit fantastique s'inspirant librement du conte des frères Grimm (apparenté à « Peau d'Âne »). À la mort de la reine, le roi abandonne sa fille dans la forêt enchantée où elle mène une vie sauvage. Plus tard, face au refus de la relation incestueuse, le père l'ensorcelle d'une robe faite des peaux de toutes les bêtes du royaume, et la bestialise en dévoreuse d'hommes. Elle sera recueillie par une sorcière-fée qui guidera un jeune prince, attachant anti-héros, dont le baiser d'amour lèvera la malédiction. Cette bande dessinée est nourrie de nombreux motifs de contes : vêtement ensorcelé, ambivalence de la sorcière, noix magique, héros amputé d'un œil et qui, après être tombé dans un chaudron, est précipité dans le monde du dessous et part à la recherche de sa promise, etc. L'histoire est placée dans un univers fantastique, un peu sombre et grinçant. S. Fert n'en distille pas moins un message sur la puissance des contes, quasi vivants et envoûtants qui « nous imaginent à mesure que nous les racontons ». Enfin, il explore les bouleversements émotionnels liés à la découverte de l'amour avec un dessin métaphorique qui joue sur la couleur et une évocation quasi abstraite et poétique. Avec des influences picturales

sensibles (Niki de Saint-Phalle, Picasso, Demy, etc.), un scénario découpé en chapitres avec récit-cadre et flash-backs, un texte ciselé de jeux sur les mots et de doubles sens, et où le discours féministe préserve l'enjeu fondamental du conte. Voir « Making of », p. 98. **G.C.**

ISBN 978-2-7560-9172-3

18,95 €**EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE**

L'ÉLAN VERT

LES PETITS M. LES CONTES

3-6 ANS

Véronique Massenot, ill. Christophe Alline

Patoufèt

Ce conte catalan, dont le héros Patoufèt pas plus haut qu'un pouce est avalé par une vache, est raconté dans une version courte qui convient pour les plus petits. Le texte est simple et rythmé de joyeuses sonorités. Il joue malicieusement avec les allitérations en « p ». Christophe Alline, inspiré par le théâtre d'objets, fabrique des petits personnages et des décors pour illustrer cette histoire. La scène où l'on voit Patoufèt dans le ventre de la vache est exquise. Cette collection qui n'est pas sans rappeler celle de Didier jeunesse n'en est pas à son premier titre. Celui-ci est particulièrement réussi. **G.C.**

ISBN 978-2-84455-550-2

12,20 €

ÉDITIONS DES ÉLÉPHANTS

À PARTIR DE 8 ANS

Amadou Hampâté Bâ, ill. Sara Quod Soly ou La leçon d'humilité

Tiré du recueil *Petit Bodiel et autres contes de la savane* (première édition en 1976, disponible chez Pocket depuis 2006), voici mis en images, dans un album au format généreux, ce conte peul qui traque avec beaucoup de saveur les travers de l'homme (ici l'ambition et l'orgueil) dans le but d'en faire quelqu'un de meilleur. Le roi Seydou, guidé par l'ermite Soly, finira par trouver « le pinacle de la sagesse » et pourra retourner exercer sa fonction de façon éclairée. On se réjouit de retrouver le texte de ce grand écrivain et ardent défenseur de la tradition orale dans son intégralité. Mais l'illustration est moins convaincante : prenant trop au pied de la lettre le texte (tous les personnages hormis l'ermite se dissimulent derrière un masque, symbole de leur statut de non-initiés), elle ne prend pas beaucoup de risques et semble s'adresser à un public plus jeune. On pense à ce qu'aurait pu faire Hassan Musa d'un tel texte... **E.K.**

ISBN 978-2-37273-058-7

15 €

a.



FLIES FRANCE
LA CARAVANE DES CONTES
À PARTIR DE 6 ANS

Anne Marchand, ill. Anna Forlati

Histoires de jardins

Petite promenade aux jardins avec des récits sur l'origine de fleurs, de fruits, de légumes, d'arbres. On savoure aussi figue, tomate, courge, aubergine ou carambole à travers légendes, contes en randonnée et récits facétieux. On admire romarin, grenadier, pommes d'or, melon d'eau et haricot avec cinq contes merveilleux. On croise le petit peuple des jardins (papillons, fourmis, abeilles, etc.). Les encarts explicatifs complètent bien les contes. Un quart provient de la collection « Aux origines du Monde » de l'éditeur, preuve s'il en est qu'ils s'adressent à tous. Un large bouquet de plus de trente récits à travers le monde, et une cueillette variée pour se nourrir. **G.C.**

ISBN 978-2-37380-120-0
14,50 €



FLIES FRANCE
LE JARDIN DES CONTES
3-8 ANS

Galina Kabakova, ill. Shimako Okamura

Le Chat, le coq et le renard

Jolie variante d'un conte pour petits très connu. Les illustrations colorées de l'artiste japonaise conviennent parfaitement bien à cette histoire russe ! Mais, ce « renard », avec sa jolie petite robe et son fichu, est une renarde, comme souvent dans les contes russes. Même si chez nous on parle plutôt du renard, il aurait été bienvenu d'accorder les violons entre texte et illustrations... **E.C.**

ISBN 978-2-373801-19-4
9 €



b.

GALLIMARD JEUNESSE
7-12 ANS



John Ruskin, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Géraldine Koff D'Amico, ill. Quentin Blake

Le Roi de la rivière d'or (b)

C'est en 1841, à la demande d'Effie Gray, 12 ans, une amie de la famille, que le jeune John Ruskin, 22 ans, futur écrivain, peintre et critique d'art célèbre, écrit ce conte. Le seul de ce genre qu'il écrivit jamais et qui connut un grand succès à sa publication en 1850. Après les éditions Gründ et celles du Père Castor, en 1973 et 1979, les éditions Bordas, dans l'excellente collection défunte « Aux quatre coins du temps », en publièrent, en 1980, une jolie traduction de Martine Leyris avec les illustrations d'origine de Richard Doyle. Cette nouvelle édition est particulièrement attrayante et bienvenue car ce texte est aujourd'hui plutôt oublié. La nouvelle traduction est très agréable à lire et les illustrations de Quentin Blake, légères esquisses très subtiles et souvent poétiques, ne tombent jamais dans une facilité drolatique. Influencé sans doute par une récente lecture des textes des frères Grimm mais aussi par une solide éducation chrétienne, John Ruskin écrit ce conte littéraire en gardant la force du conte traditionnel. Il y magnifie la générosité, le sacrifice, il punit implacablement les méchants égoïstes, sans pour autant jamais tomber dans une mièvrerie bigote, ce qui est un joli tour de force et qui

rend le récit parfaitement lisible par ou pour des enfants d'aujourd'hui. Et surtout aussi par la grâce de cette belle traduction et de ces étonnantes illustrations. À lire à haute voix ou à faire lire de toute urgence. **E.C.**

ISBN 978-2-07-512200-9
15 €

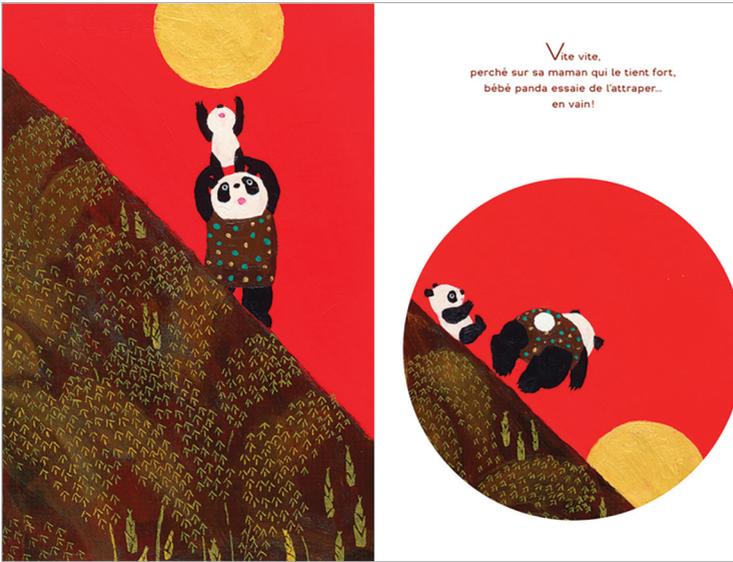
GLÉNAT JEUNESSE
LA SAGESSE DES MYTHES
À PARTIR DE 10 ANS

Luc Ferry, ill. Nicolas Duffaut

Ulysse ou L'homme aux mille ruses

Thésée ou La loi du courage

Depuis quelques années, Luc Ferry raconte tous les grands mythes grecs chez Glénat dans une série de bandes dessinées, toujours suivies d'un dossier pédagogique pour les mettre à la portée des plus jeunes sans les affadir, en donnant des pistes de réflexion philosophique. C'est le même projet dans cette nouvelle série d'ouvrages (ici les deux premiers tomes), où les mêmes mythes sont maintenant présentés sous forme d'une narration en chapitres courts, soulignée par l'illustration de manière plutôt réussie. On peut regretter que le langage utilisé, en voulant se rapprocher d'une langue orale, tombe parfois dans le registre du langage familier mais les récits sont plutôt agréables à lire. En revanche, les dossiers pédagogiques, présentés en chapitres, sont organisés selon une logique qui n'est pas toujours très lisible (par exemple, l'histoire de Dédale précède celle de la naissance



du Minotaure) ; le manque de cohérence perçue est probablement dû au fait qu'il s'agit de larges « copiés-collés » des dossiers déjà présents dans les bandes dessinées (plutôt bien faits à l'origine), dont les transitions ont parfois été réécrites. De plus la notion d'hybris, omniprésente dans ce projet de Luc Ferry (dans cette série comme dans les bandes dessinées), n'est explicitée que dans le premier tome de la série (Ulysse), mais n'est pas réexplicitée dans celui de Thésée. Malgré ces réserves, voilà des livres qui pourront servir de support pour que les enfants accèdent à ces mythes de manière plus juste, à une époque où très jeunes ils « connaissent » la mythologie au travers du prisme déformant des albums, romans, films ou séries. **H.K.**

ISBN 978-2-344-03348-7

ISBN 978-2-344-03347-0

12,50 € CHACUN



HONGFEI
VENTS D'ASIE
À PARTIR DE 6 ANS



Véronique Massenot, d'après une idée originale de Guo Zhenyuan, ill. Zhu Chengliang

Brille encore, soleil d'or (a)

Le soleil se lève, les animaux sont heureux. Inquiétude quand il disparaît derrière un nuage, la joie revient avec son retour. Mais le soir venu, la panique les gagne : il semble que le soleil ait décidé de définitivement disparaître. Chaque animal va mettre en œuvre une compétence, en vain. Tous finissent par s'endormir malgré l'angoisse, épuisés... mais au matin, le coq par son chant le fait se lever... Ce n'est pas un conte traditionnel, mais cela y ressemble terriblement. On y retrouve toute l'angoisse des peuples anciens qui mettaient tout en œuvre pour empêcher le soleil de disparaître (on pense aux Égyptiens, aux Mayas, aux Incas... ; à l'angoisse de la nuit qui gagne si souvent les enfants – et certains adultes). L'histoire est joliment racontée à partir du texte d'une auteure chinoise. Et surtout, quel bel album ! Tout de rouge habillé, avec des couleurs si vives et si brillantes qu'on le croirait doré comme le flamboyant soleil ;

et ces figures d'animaux, toutes rehaussées de motifs. Selon qu'on les regarde de loin ou de près, elles passent d'une impression de broderies délicates inspirées de l'art traditionnel chinois à la découverte de personnages tout empreints de la naïveté de l'enfance. **H.K.**

ISBN 978-2-35558-154-0

14,50 €

LITTLE URBAN
À PARTIR DE 6 ANS

Jeanne Willis, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Emmanuel Gros, ill. Tony Ross

#boucledor (b)

Dans sa frénésie de se faire des amis sur les réseaux sociaux, Boucle d'Or accumule les twitts et les posts. Mais les selfies sans gêne dans la maison des trois ours et les dégâts qui en résultent ne vont pas avoir le résultat escompté. Ses « amis » se retournent contre elle. Un conte détourné au service d'un avertissement sur les risques des réseaux sociaux. Un peu long peut-être, très démonstratif sûrement : certains n'aimeront pas, d'autres se laisseront encore une fois séduire par le style et l'illustration pleins de vivacité, toujours aussi toniques et un poil déjantés du célèbre duo. **H.K.**

ISBN 978-2-37408-155-7

14,50 €



b.



TALENTS HAUTS
6-9 ANS

Agnès Laroche,
ill. Fabienne Brunner

Un jour mon prince viendra

Un crapaud perd tout espoir de se transformer en prince charmant : rien ne se passe lorsque les princesses l'embrassent. Jusqu'au jour où un jeune prince lui donne un baiser...

L'album surfe, pour mieux les bousculer, sur les idées reçues sur les contes (le baiser qui transforme un crapaud en prince), les stéréotypes (les héroïnes qui attendent que leur prince vienne un jour, ici elles n'attendent pas mais embrassent) et les genres (l'attraction sexée déjouée ici par une affinité entre garçons).

L'illustration prend le parti de l'humour. Ce plaidoyer pour la différence, thème souvent décliné par cette auteure dans ses romans, est amené d'une manière légère, progressive, et a le mérite de laisser la fin ouverte (« peut-être vont-ils se marier, et qui sait avoir beaucoup d'enfants? »). **G.C.**

ISBN 978-2-36266-259-1

14 €



c.



NOUVELLES ÉDITIONS

L'ÉCOLE DES LOISIRS
CLASSIQUES TEXTES ABRÉGÉS
À PARTIR DE 10 ANS



Traduction remaniée et abrégée par
Stéphane Labbe

Le Récit de Gilgamesh, l'homme qui partit en quête de la vie sans fin

Réédition à l'identique de la première publication de 2010 (sauf l'illustration de la couverture et le texte de présentation en quatrième de couverture). Cette remarquable édition abrégée s'adresse certainement d'abord aux plus jeunes, mais on peut aussi la considérer comme une première lecture, une sorte de « débroussaillage », pour tout adulte qui hésiterait à se lancer dans ce texte lacunaire difficile. L'habile réécriture garde l'esprit du texte, tout en le rendant accessible. Le récit est suivi d'une tablette tardive qui narre la descente aux enfers d'Enkidu et « la descente d'Ishtar aux enfers ».

Tout cela s'achève par un petit dossier didactique très bien fait. Peut-être la bibliographie aurait-elle pu être mise à jour? À cette petite réserve près, c'est une édition précieuse pour nous plonger dans cet univers étrange, cette histoire magnifique qui est la matrice de bien de nos récits... **E.C.**

ISBN 978-2-211-23850-2

5,10 €

MAGNARD JEUNESSE
PETITS CONTES
ET CLASSIQUES DU MONDE
À PARTIR DE 5 ANS

III. Zhong Jie

Le Bateau de papier (c)

Paru en 2011 chez l'éditeur, dans sa belle collection de grands formats cartonnés, on prend plaisir à retrouver ce conte chinois en petit album souple. Après avoir porté secours à un vieillard tombé à l'eau, le jeune Wang se voit offrir par ce dernier un bateau de papier et deux formules magiques pour le faire grandir ou rétrécir. Son village bientôt frappé par des pluies sans précédent, il se met à l'abri dans son embarcation. L'aventure qui ne fait que commencer le conduira jusqu'au palais de l'empereur... Cette excellente histoire est servie par des illustrations qui semblent rappeler l'art de l'estampe chinoise, en baignant le récit dans des tons rouges et dorés (même si les visages séduisent moins). **E.K.**

ISBN 978-2-210-96680-2

5,20 €



RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Dourousseau, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurien